

86.036

**Milchwirtschaftsbeschluss 1987**  
**Economie laitière. Arrêté 1987**

Siehe Seite 1290 hiervor – Voir page 1290 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 30. November 1988  
 Décision du Conseil des Etats du 30 novembre 1988

*Schlussabstimmung – Vote final*

Für Annahme des Beschlussentwurfes	146 Stimmen
Dagegen	1 Stimme

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

88.005

**Kleinbauern-Initiative**  
**Initiative en faveur des petits paysans**

Siehe Seite 1815 hiervor – Voir page 1815 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 16. Dezember 1988  
 Décision du Conseil des Etats du 16 décembre 1988

*Schlussabstimmung – Vote final*

Für Annahme des Beschlussentwurfes	103 Stimmen
Dagegen	45 Stimmen

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

88.020

**Inmarsat. Uebereinkommen**  
**INMARSAT. Convention**

Siehe Seite 1869 hiervor – Voir page 1869 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 16. Dezember 1988  
 Décision du Conseil des Etats du 16 décembre 1988

*Schlussabstimmung – Vote final*

Für Annahme des Beschlussentwurfes	151 Stimmen (Einstimmigkeit)
------------------------------------	---------------------------------

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

Frau Götschi ist als Kanzleileiterin fast zu einer Institution des Dokumentationsdienstes geworden. Sie war eigentlich schon da, als der Dienst vor 20 Jahren frischgebacken noch keine Kanzlei, sondern nur eine Kanzlistin zur Verfügung hatte. In diesem jungen, kleinen Dienst innerhalb der mächtigen Verwaltung musste sie während langen Tagen – und lang nicht nur in der Sessionszeit – jede Kanzleiarbeit ausführen und gleichzeitig überall dort sein, wo ihre speditive Mitarbeit nötig war. Auch nach der Anstellung weiteren Personals ist sie nicht nur die Seele, sondern auch der selbstausführende Arm der Kanzlei geblieben.

Frau Götschi, im Namen der Bundesversammlung danke ich Ihnen für Ihre Arbeit. *(Beifall)*

Frau Löwenberg war im Dokumentationsdienst etwas mehr als elf Jahre tätig. Sie hat sich eher mit der Organisation der Arbeit befasst, vor allem als Sekretärin des Dienstes. Sie empfing die Dokumentations- und Beratungsaufträge der einzelnen Parlamentarier und der Kommissionen, sie leitete die vielen täglich im Dienst eintreffenden Dokumentationsunterlagen nach bestimmten Bearbeitungskriterien weiter und überwachte die Einhaltung der Fristen.

Die eine beim Eingang, die andere beim Ausgang der Akten, haben die beiden Damen pflichtbewusst und zuverlässig dafür gesorgt, dass wir die gewünschten Unterlagen rechtzeitig auf unserem Pult vorgefunden haben. Ihre Bereitschaft und ihre Höflichkeit haben wir als Besucher des Dokumentationsdienstes stets geschätzt.

Auch Ihnen, Frau Löwenberg, danke ich im Namen der Bundesversammlung. *(Beifall)*

Wir sind damit am Ende der Dezember-Session angelangt. Ich danke Ihnen für Ihre Mitarbeit, wünsche Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr und hoffe, Sie anlässlich unserer Sondersession Ende Januar wohlherhalten wiederzusehen.

Sitzung und Session sind geschlossen.

*Schluss der Sitzung und Session um 09.45 Uhr*  
*La séance et la session sont levées à 09 h 45*

**Präsident:** Der Rat hat von zwei Mitarbeiterinnen Abschied zu nehmen. In diesen Tagen verlassen unseren Dokumentationsdienst zwei Damen, die die Vorteile der Pensionierung geniessen werden: Frau Lydia Götschi und Frau Marianne Löwenberg.

## **Inmarsat. Uebereinkommen**

### **INMARSAT. Convention**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.020
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1978-1978
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 024

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.